

## **Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам**

**Тридцать шестая сессия**  
**Женева, 28 мая–1 июня 2018 г.**

**ЗАПИСКА ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОЕКТА ДОГОВОРА ПО ОХРАНЕ ПРАВ ВЕЩАТЕЛЬНЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЙ**

*Документ представлен делегацией Аргентины*

**1.-** Один из важнейших вопросов, который все еще не решен в рамках основного предложения по договору ВОИС по охране прав вещательных организаций, касается отсроченных трансляций. Необходимо, чтобы будущий договор обеспечивал охрану отсроченных трансляций с учетом того значения, которое они приобрели в последние годы, в частности благодаря новым технологиям, позволяющим людям получать доступ к той или иной трансляции в любое время и в любом месте по их усмотрению. Однако охрана, предоставляемая отсроченным трансляциям, должна зависеть от вида отсроченной трансляции, о котором идет речь.

**2.-** Поэтому мы предлагаем классифицировать отсроченные трансляции следующим образом: (i) эквивалентные отсроченные трансляции; (ii) тесно связанные отсроченные трансляции (см. SCCR/33/5, раздел 4); и (iii) несвязанные отсроченные трансляции.

**3.-** Эквивалентные отсроченные трансляции – это трансляции, которые соответствуют прямым линейным передачам вещательной организации и которые доступны в течение ограниченного количества недель или месяцев после таких прямых линейных передач, например онлайн-повторы, просмотр по запросу со сдвигом во времени и подборки фрагментов спортивных мероприятий.

**4.-** Тесно связанные отсроченные трансляции – это трансляции, которые передаются только в онлайн-режиме, дополняют оффлайн-передачи вещательной организации и доступны в течение ограниченного количества недель или месяцев, например параллельные спортивные мероприятия, дополнительный съемочный материал к новостям и программам, предварительные просмотры, дополнительные интервью и закадровые съемки.

**5.-** Несвязанные отсроченные трансляции – это трансляции, которые передаются только в онлайн-режиме, но не дополняют прямые линейные передачи вещательной организации, например каналы потокового вещания, просматриваемые только по запросу, или доступ к которым широкая публика может получить без какого-либо ограничения по времени, например каталоги по запросу, которые становятся доступны по истечении возможности просмотра онлайн-повторов и просмотра по запросу со сдвигом во времени.

**6.-** С учетом вышесказанного мы предлагаем внести следующие поправки в часть А документа SCCR/35/12:

## **I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

- (a) «передача в эфир»: удалить варианты А и В и заменить их определением, содержащимся в части В, которое будет гласить следующее:

(a) «передача в эфир» означает трансляцию несущего программу сигнала либо по проводам, либо беспроводными средствами для приема публикой; такая трансляция через спутник также является «передачей в эфир»; трансляция закодированных сигналов является «передачей в эфир», когда средства декодирования предоставляются публике вещательной организацией или с ее согласия. Трансляция через компьютерные сети не является «передачей в эфир». Для целей настоящего Договора определение «передачи в эфир» не влияет на национальную нормативно-правовую базу Договаривающихся сторон.

(e) «ретрансляция»: удалить квадратные скобки вокруг слов «или отсроченная», с тем чтобы определение гласило следующее:

(е) «ретрансляция» означает трансляцию для приема публикой любыми средствами несущего программу сигнала любым иным лицом, кроме организации первоначального эфирного вещания или уполномоченного ею лица, будь то одновременная, почти одновременная или отсроченная трансляция.

- Пункт (h) «довещательный сигнал» становится новым пунктом (k), и добавляются следующие новые пункты (h), (i) и (j):

(h) «эквивалентная отсроченная трансляция» означает отсроченную трансляцию, которая соответствует прямым линейным передачам вещательной организации и которая доступна в течение ограниченного количества недель или месяцев после таких линейных передач, например онлайн-повторы, просмотр по запросу со сдвигом во времени и подборки фрагментов спортивных мероприятий;

(i) «тесно связанная отсроченная трансляция» означает отсроченную трансляцию, которая передается только в онлайн-режиме, дополняет прямые линейные передачи вещательной организации и доступна в течение ограниченного количества недель или месяцев, например параллельные спортивные мероприятия, дополнительный съемочный материал к новостям и программам, предварительные просмотры, дополнительные интервью и закадровые съемки;

(j) «несвязанная отсроченная трансляция» означает отсроченную трансляцию, которая передается только в онлайн-режиме, но не дополняет прямые линейные передачи вещательной организации, например каналы потокового вещания, просматриваемые только по запросу, или доступ к которой широкая публика может получить без ограничения по времени, например каталоги по запросу, которые становятся доступны по истечении возможности просмотра онлайн-повторов и просмотра по запросу со сдвигом во времени.

## II. ОБЪЕКТ ОХРАНЫ

(1) Охрана, предоставляемая по настоящему Договору, распространяется только на несущие программы сигналы, включая довещательные сигналы, транслируемые вещательной организацией или от ее имени, но не распространяется на содержащиеся в них программы.

(2) Вещательные организации также пользуются охраной в отношении:

- (i) одновременной трансляции;
- (ii) почти одновременной трансляции; и
- (iii) эквивалентной отсроченной трансляции.

(3) Договаривающиеся стороны предусматривают надлежащую и эффективную охрану тесно связанных отсроченных трансляций<sup>1</sup>.

(4) (i) Вещательные организации могут пользоваться охраной в отношении несвязанных отсроченных трансляций.

---

<sup>1</sup> **Согласованное заявление в отношении «надлежащей и эффективной охраны»:** *Надлежащая и эффективная охрана обеспечивает Договаривающимся сторонам гибкость с точки зрения применения на национальном уровне при условии, что вещательная организация обладает правом, независимым от владельцев авторского права и смежных прав, в зависимости от того, что применимо, обратиться в суд для прекращения или предотвращения пиратских действий в отношении ее тесно связанных отсроченных трансляций, если только пользователь такой трансляции не сможет доказать свое право в соответствии с законом или контрактом.*

(ii) Договаривающаяся сторона может предусмотреть, что вещательная организация другой Договаривающейся стороны пользуется правом, упомянутым в подпункте (i) выше, только в том случае, если законодательство этой другой Договаривающейся стороны предоставляет аналогичную охрану.

7.- В заключение, мы выражает надежду на то, что эти предложения помогут завершить работу над основным предложением по договору по охране прав вещательных организаций, что отвечает требованиям мандата, предоставленного Генеральной Ассамблеей в 2007 г., и в то же время отражает изменения, произошедшие в последние годы в технологии и привычках публики, с перспективой созыва дипломатической конференции.

[Конец документа]